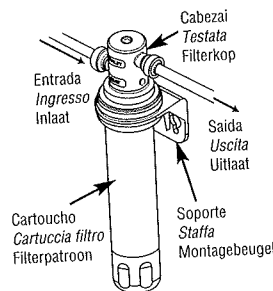
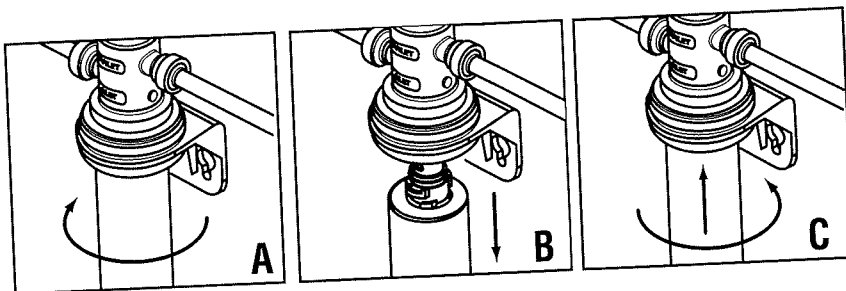


Fig. 1



## SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE AP2

### ! ADVERTENCIA

*Para reducir el riesgo de asfixia:*

- No permita que los niños menores de 3 años tengan acceso a piezas pequeñas durante la instalación de este producto.

*Para reducir el riesgo de intoxicación:*

- No usar con agua que no sea microbiológicamente segura o de calidad desconocida sin la adecuada desinfección antes o después del sistema. Los sistemas certificados para la reducción de quistes pueden usarse en agua desinfectada que pueda contener quistes filtrables. Normativa EPA n° 070595-Mex-001

### PRECAUCIÓN:

*Para reducir el riesgo de daños a la propiedad debidos a fugas de agua:*

- Lea y siga las instrucciones antes de sustituir el cartucho filtrante.
- Evite la congelación, quite el cartucho filtrante cuando espere que las temperaturas bajen por debajo de 1°C.

## CÓMO SUSTITUIR EL CARTUCHO FILTRANTE (Fig. 1)

**IMPORTANTE:** El cartucho filtrante desechable DEBE ser sustituido cada 6 meses, o la capacidad indicada o antes si se observa una reducción de caudal significativa.

**Nota:** El sistema está equipado con una válvula interna de by-pass.

- A.** Gire lentamente el cartucho hacia la izquierda unos 90° hasta un tope. En esta posición, tanto el puerto de entrada como el de salida están cerrados, y la presión ha sido liberada. **B.** Tire del cartucho usado hacia abajo y deséchelo. **Nota:** Puede haber una pequeña cantidad de agua de drenaje residual una vez que la presión se ha liberado y durante la extracción del cartucho. **C.** Asegúrese de que las juntas tóricas están correctamente posicionadas en los surcos correspondientes. Humedezca las juntas con agua. Introduzca el nuevo cartucho en el cabezal. Gire el cartucho 90° hacia la derecha hasta el tope. Cuando el filtro esté completamente introducido, la parte superior del cartucho quedará en contacto con la parte inferior del cabezal. **D.** Abra el grifo o la llave de paso aguas abajo (si la hubiere) y aclare el nuevo cartucho filtrante durante dos minutos, expulsando el aire atrapado y los finos de carbón que pudiese haber. El agua puede presentar un aspecto blanquecino debido al aire, pero rápidamente volverá a verse transparente.

## AP2 – FILTRO DI RICAMBIO

### ! AVVERTENZA

*Per ridurre il rischio di soffocamento:*

- durante la fase d'installazione del filtro, non permettere a minori di 3anni l'accesso ai componenti di piccole dimensioni.

*Per ridurre i rischi connessi alla potenziale ingestione di contaminanti dovuta all'uso di acqua microbiologicamente non sicura o di qualità sconosciuta:*

- Non utilizzare con acqua microbiologicamente non sicura o di qualità sconosciuta, senza adeguata disinfezione a monte e a valle del sistema. Sistemi certificati per la riduzione di cisti di protozoi possono essere usati con acqua disinfettata contenente cisti filtrabili. Normativa EPA #070595-Mex-001

### ATTENZIONE:

*Per ridurre il rischio associato con danni alla proprietà a causa di eventuali perdite d'acqua:*

- leggere e seguire attentamente le istruzioni prima dell'installazione e utilizzo di questo sistema.
- Proteggere dal congelamento, rimuovendo la cartuccia in previsione di temperature inferiori a 33° F (1°C).

## COME SOSTITUIRE IL FILTRO (FIG.1)

**IMPORTANTE:** La cartuccia DEVE essere sostituita ogni 6 mesi, al raggiungimento della capacità prevista o prima, in caso si avverta una sensibile riduzione della portata del filtro.

**Nota:** Il sistema è provvisto di una valvola by-pass interna.

- A.** Ruotare la cartuccia lentamente verso sinistra, per circa 1/4 di giro, fino al punto di blocco. In questa posizione, sia la porta d'ingresso che l'uscita sono chiuse e la pressione dell'acqua è deviata. **B.** Tirare la cartuccia utilizzata verso il basso. **Nota:** Potrebbe verificarsi che una piccola quantità d'acqua goccioli poco dopo averne deviato la pressione e durante la rimozione della cartuccia. **C.** Assicurarsi che le guarnizioni o-ring siano correttamente posizionate nelle scanalature apposite. Inumidire gli o-rings con acqua. Inserire la nuova cartuccia nella testata del filtro. Ruotare la cartuccia di 1/4 di giro verso destra fino al punto di blocco. Il corretto flusso dell'acqua verrà riaperto con il completo posizionamento della cartuccia. **D.** Aprire il rubinetto o la valvola di scarico a valle (se installata) e lasciare scorrere acqua per 2 minuti, espellendo così eventuale aria intrappolata o micro particelle di carbone attivo. L'acqua potrebbe apparire torbida a causa dell'aria intrappolata ma risulterà limpida poco dopo il flussaggio.

## AP2 FILTER PATROON VERVANGEN

### WAARSCHUWING!:

*Vermindert de kans op verstikking:*

- Zorg dat kinderen onder de 3 jaar tijdens de installatie niet aan de onderdelen van dit product kunnen komen.

*Vermindert de kans tot opname van verontreinigde stoffen:*

- Gebruik de filterpatroon niet bij water dat microbiologisch onveilig of van onbekende kwaliteit is, zonder een adequaat desinfectie systeem voor of na het filtersysteem te installeren. Systemen die gecertificeerd zijn voor cystereductie, kunnen worden gebruikt bij gedesinfecteerd water dat filterbare cysten kan bevatten. EPA Establishment #070595-Mex-001

### CAUTION:

*Vermindert de kans op schade aan uw eigendommen door lekkage van water.*

- Volg alle installatievoorschriften.
- Voorkom bevroering, verwijder het filterpatroon bij temperaturen beneden 1°C.

## FILTERPATROON VERVANGEN (Fig 1)

**BELANGRIJK:** De filterpatroon dient iedere 6 maanden vervangen te worden. Vervang de filterpatroon wanneer er zich een merkbare daling van de druk voordoet.

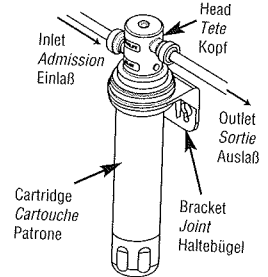
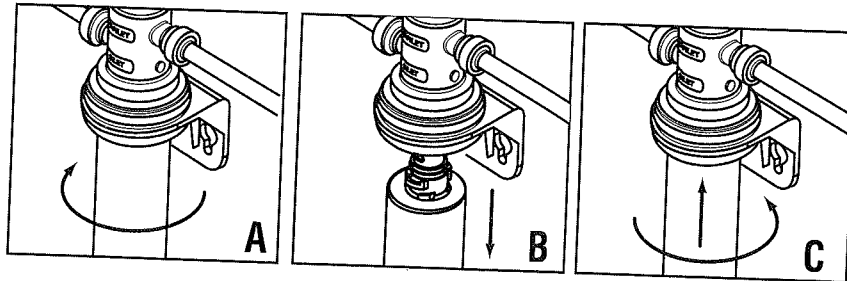
**Nota:** De filterkop bevat een interne bypass klep.

- A.** Draai de filterpatroon een kwartslag naar links. De filterkop zet het water in bypass en sluit het water naar de filterpatroon af. **B.** Trek de filterpatroon naar beneden en gooi deze weg. **C.** Controleer of de o-ringen op de bovenkant van het filterpatroon correct geplaatst zijn in de gleuven. Plaats het filterpatroon in de filterkop. Draai het filter een kwartslag naar rechts tot de stop, de filterkop zal het water over het filterpatroon leiden. **D.** Laat het water ca. 2 minuten doorspelen. Controleer het systeem op lekkage.



# AP2 Filter Cartridge Replacement

Fig: 1  
Schéma 1  
Abb. 1



## AP2 FILTER CARTRIDGE REPLACEMENT

### ! WARNING

To reduce the risk associated with choking:

- Do not allow children under 3 years of age to have access to small parts during the installation of this product.

To reduce the risk associated with the ingestion of contaminants:

- Do not use with water that is microbiologically unsafe or of unknown quality without adequate disinfection before or after the system. Systems certified for cyst reduction may be used on disinfected water that may contain filterable cysts. EPA Establishment #070595-Mex-001

### CAUTION:

To reduce the risk associated with property damage due to water leakage:

- Read and follow replacement Instructions before replacement of the filter cartridge.
- Protect from freezing, remove filter cartridge when temperatures are expected to drop below 33° F (1° C).

## HOW TO REPLACE THE FILTER CARTRIDGE (Fig. 1)

**IMPORTANT:** The disposable filter cartridge **MUST** be replaced every 6 months, at the rated capacity or sooner if a noticeable reduction in flow rate occurs.

**Note:** The system is equipped with an internal by-pass valve.

- Turn cartridge slowly to the left, about 1/4 turn, until it stops. At this position, both inlet and outlet ports are closed and water pressure has been relieved. **B.** Pull used cartridge straight down and discard. **Note:** There may be a small amount of residual water drainage after pressure is relieved and during cartridge removal. **C.** Make sure the o-rings are positioned correctly in grooves. Moisten the o-rings with water. Push new cartridge into filter head. Turn cartridge 1/4 turn to the right until it stops. Top surface of cartridge will become flush with bottom of the head when fully engaged. **D.** Open faucet or down stream valve (if installed) and flush new filter cartridge for two minutes, expelling any trapped air and carbon fines. Water may run cloudy with air but will quickly clear.

UK

## REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE AP2

### ! AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque avec obstruction:

- Ne permettez pas les enfants au-dessous de 3 ans d'avoir accès à des petites pièces pendant l'installation.

Pour réduire le risque s'est associé à l'ingestion des contaminants:

- N'employez pas avec de l'eau qui est microbiologiquement peu sûr ou de qualité inconnue sans à désinfection proportionnée avant ou après le système. Des systèmes certifiés pour la réduction de kyste ne peuvent être employés sur l'eau désinfectée qui peut contenir l'établissement filtrable #070595-Mex-001 de cysts. EPA

### ATTENTION:

Pour réduire le risque s'est associé aux dégâts matériels dus à la fuite de l'eau

- Lisez et suivez les instructions de cartidge de rechange avant le remplacement de la cartouche filtrante.
- Protégez contre la congélation, enlevez la cartouche filtrante quand on s'attend à ce que les températures chutent en-dessous du centigrade de 1 degré.

## COMMENT REMPLACER LA CARTOUCHE FILTRANTE (LE SCHÉMA 1)

**IMPORTANT:** La cartouche filtrante jetable **DOIT** être remplacée tous les 6 mois, à la capacité évaluée ou plus tôt si une baisse apparente dans le débit se produit

**Note:** le système est équipé d'un clapet de dérivation interne.

- Tournez le cartidge lentement vers la gauche, environ 1/4 tour, jusqu'à ce qu'elle s'arrête. À cette position, les orifices de sortie d'admission et sont fermés et de la pression d'eau a été soulagée. **B.** Tirez la cartouche utilisée directement vers le bas et jetez. **Note:** Il peut y a un peu de drainage résiduel de l'eau après que de la pression soit soulagée et pendant le déplacement de cartouche. **C.** Assurez-vous que les joints circulaires sont placés correctement dans les cannelures. Humidifiez avec de l'eau. Poussez la nouvelle cartouche dans la tête de filtre. Tournez le tour de la cartouche 1/4 vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'arrête. La surface supérieure de la cartouche deviendra affleurante du fond de la tête quand entièrement engagée. **D.** Ouvrez le robinet ou coulez vers le bas la valve (s'installé) et la nouvelle cartouche affleurante pendant deux minutes, en expulsant toutes les fines emprisonnées d'air et de carbone. L'eau peut couir nuageux avec de l'air mais rapidement clair.

F

## AP2 FILTER-KARTUSCHEN-WECHSEL

### ! WARNUNG

Zur Reduzierung des Risikos in Zusammenhang mit Ersticken:

- Vermeiden Sie, dass Kinder unter drei Jahren bei der Installation des Systems mit Kleinteilen in Berührung kommen.

Zur Reduzierung des Risikos in Zusammenhang mit Aufnahme von Kontaminationen:

- Verwenden Sie kein Wasser, das mikrobiologisch unsicher ist oder eine unbekannte Qualität aufweist ohne adäquate Desinfektions-Maßnahmen vor oder nach dem System. Systeme mit Zysten-Reduktions-Zertifikaten können bei desinfiziertem Wasser genutzt werden, das möglicherweise filterbare Zysten enthält. EPA-Bestimmung #070595-Mex-001

### VORSICHT!

Zur Reduzierung des Risikos in Zusammenhang mit Beschädigung von Sachanlagen durch Wasserlecks:

- Lesen und befolgen Sie die Instruktionen zum Auswechseln des Filters vor dem Wechseln.
- Schützen Sie das System vor dem Gefrieren, entfernen Sie die Filterpatrone, falls die Temperatur unter 1° C fällt.

## DAS WECHSELN DER FILTERPATRONE (ABB. 1)

**WICHTIG:** Die Einweg-Filterpatrone **MUSS** alle 6 Monate oder bei Erreichen der angegebenen Kapazität gewechselt werden. Ein früherer Wechsel ist notwendig, wenn der Wasserdurchfluß merkbar reduziert ist.

**Hinweis:** Das System ist mit einem internen Bypassventil ausgestattet.

- Die Patrone langsam um ca. eine Vierteldrehung bis zum Anschlag nach links drehen. In dieser Stellung sind sowohl die Einlass- als auch Auslassöffnungen geschlossen und der Wasserdruck ist abgebaut. **B.** Die gebrauchte Patrone gerade nach unten ziehen und wegwerfen. **Hinweis:** Nach Abbau des Drucks und während der Abnahme der Patrone kann eine geringe Restwassermenge ablaufen. **C.** Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe korrekt in die dafür vorgesehenen Rillen eingelegt sind. Benetzen Sie die O-Ringe mit Wasser. Die neue Patrone in den Filterkopf drücken. Die Patrone um eine Vierteldrehung bis zum Anschlag nach rechts drehen. Die Oberseite der Patrone sitzt bei richtiger Befestigung genau an der Unterseite des Kopfs. **D.** Den Wasserhahn oder das nachgeordnete Ventil (falls installiert) öffnen und die neue Filterpatrone zwei Minuten lang ausspülen, um eingeschlossene Luft und Kohlenstaub entweichen zu lassen. Luftblasen können das Wasser trüb erscheinen lassen, es wird aber rasch klar werden.

D